

la petite Cécilia avec son affection la plus vive »

Jack (va au sofa et s'installe dessus)

Qu'est-ce que tu vas chercher là, mon cher ?

- 5 Il y a des tantes qui sont grandes, d'autres qui ne le sont pas. C'est une question qu'une tante a le droit de décider elle-même. Tu sembles croire que toutes les tantes doivent être exactement comme la tienne ! C'est absurde ! Allez, pour l'amour du ciel, rends-
- 10 moi mon étui à cigarettes.

(Il poursuit Algernon autour de la pièce)

Algernon

Oui, oui. Mais pourquoi ta tante t'appelle-t-

- 15 elle son oncle ? « De la petite Cécilia à son cher Oncle Jack, avec son affection la plus vive ». Bien sûr, je l'admets, une tante peut être une petite tante, mais pourquoi une tante, quelle que soit sa taille, appellerait-
- 20 elle « mon oncle » son propre neveu, je n'y comprends rien. En plus ton nom n'est pas du tout Jack, c'est Constant.

Jack

Ce n'est pas Constant, c'est Jack.

- 25 **Algernon**

Tu m'as toujours dit que c'était Constant. Je t'ai présenté à tout le monde sous le nom de Constant. Tu réponds au nom de Constant.

Tu as l'air de t'appeler Constant. Tu es

- 30 l'homme qui a l'air le plus constant que j'ai jamais vu. C'est totalement absurde de dire que ton nom n'est pas Constant. C'est marqué sur tes cartes (il en prend une sur un meuble). En voilà une. « Monsieur Constant
- 35 Worthing, B. 4, The Albany. » Je la garde comme preuve que ton nom est bien Constant au cas tu essaieras de nier la chose devant Gwendoline ou même n'importe qui. (Il glisse la carte dans sa poche)

- 40 **Jack**

Eh bien mon nom est Constant à la ville et Jack à la campagne et, l'étui, on me l'a donné à la campagne.

- 45 **Algernon**

Bien, bien. Mais ça n'explique pas que ta petite tante Cécilia, qui vit à Tunbridge Wells, t'appelle mon cher oncle. Allez mon vieux, tu ferais mieux de tout déballer.

- 50 **Jack**

Algy, mon cher, tu parles exactement comme un dentiste. C'est extrêmement vulgaire de parler comme un dentiste quand on n'est pas un dentiste. Cela crée un malaise.

- 55 **Algernon**

Bon, bon ! Allez, maintenant dis-moi tout. Je dois dire que je t'ai toujours soupçonné d'être un Bunburiste clandestin et j'en suis tout à fait sûr maintenant.

- 60 **Jack**

Bunburiste ? C'est quoi sur terre un Bunburiste ?

Algernon

Je te révélerai le sens caché de ce mot dès

- 65 que tu m'auras dit pourquoi tu es Constant à la ville et Jack à la campagne.

Jack

Bon. Donne-moi d'abord mon étui.

Algernon

- 70 Le voilà.

(Il le lui tend).

Maintenant, j'écoute tes explications et s'il te plait fais-les bien improbables.

(S'assoit sur le sofa).

- 75 **Jack**

Mon cher, il n'y a rien d'improbable dans mes explications. En fait la situation est tout à fait banale. Le vieux M. Thomas Cardew qui m'a adopté quand j'étais petit m'a désigné dans son testament comme tuteur de sa

80 petite-fille, Mlle Cécilia Cardew. Cécilia, qui me considère comme son oncle par respect ce que tu es bien incapable de comprendre vit chez moi, à la campagne, sous la responsabilité de son admirable

85 gouvernante, Miss Prism.

Algernon

Et où ça, à la campagne ?

Jack

Tu n'as rien à y faire, mon vieux et tu n'es pas près d'être invité... Tout ce que je peux te dire c'est que ce n'est pas dans le Shropshire.

5 **Algernon**

Je m'en doutais, mon cher, J'ai Bunburisé dans le Shropshire en deux occasions différentes. Mais tu n'as pas tout dit.

10 Pourquoi es-tu Constant à la ville et Jack à la campagne ?

Jack

Ecoute, je ne suis pas sûr que tu sois capable de comprendre mes vraies raisons. Tu n'es pas assez sérieux. Quand on se trouve dans la

15 situation de tuteur on doit montrer une

attitude hautement morale sur tous les sujets. C'est un devoir. Et comme une

attitude hautement morale n'est pas

compatible avec la santé et le plaisir, quand

20 je veux aller en ville je prétends toujours que

j'ai un jeune frère du nom de Constant, qui

vit à Albany, et qui mène la vie la plus

dissipée. Voilà, mon cher, la vérité pure et

simple.

25 **Algernon**

La vérité est rarement pure et jamais simple.

Sinon la vie moderne serait profondément

ennuyeuse et la littérature moderne tout à fait impossible.

30 **Jack**

Ce ne serait pas une mauvaise chose.

Algernon

La critique littéraire n'est pas ton point fort,

mon vieux. Inutile d'essayer, laisse donc ça

35 aux types qui ne sont pas allés à l'Université.

Ils font ça très bien dans les journaux. En fait

ce que tu es vraiment, c'est un Bunburiste.

J'avais tout à fait raison en disant que tu es

un Bunburiste. Tu es même un des

40 Bunburistes les plus parfaits que je

connaisse.

Jack

Mais bon sang qu'est-ce que ça veut dire ?

45 **Algernon**

Tu t'es inventé un jeune frère bien utile

appelé Constant pour pouvoir aller en ville

aussi souvent que tu veux. Moi j'ai inventé

Bunbury, un grand malade qui me permet de

50 filer à la campagne aussi souvent que je veux.

Bunbury est très commode. Par exemple,

sans sa terrible mauvaise santé, je ne

pourrais pas dîner ce soir au Willis's avec toi

car je suis retenu par Tante Augusta depuis

55 déjà huit jours.

Jack

Je ne t'ai pas prié de dîner avec moi ce soir,

où que ce soit

Algernon

60 Je sais. Tu es absurdement négligent pour tes

invitations. C'est bête, rien n'est aussi

ennuyeux que de ne pas recevoir

d'invitations.

Jack

65 Tu ferais mieux de dîner avec ta Tante

Augusta.

Algernon

Je n'en ai pas la moindre intention. D'abord,

j'ai dîné avec elle lundi, et dîner une fois la

70 semaine avec la famille, c'est bien suffisant.

Ensuite quand je dîne chez elle je suis

toujours placé près de deux femmes, ou

aucune. Enfin je sais parfaitement bien avec

qui elle me mettrait ce soir. Elle me placerait

75 près de Marie Farquhar qui flirte toujours

par-dessus la table avec son propre mari. La

quantité de femmes à Londres qui flirtent

avec leur mari est parfaitement scandaleuse.

C'est vraiment moche, c'est tout simplement

80 laver son linge sale en public.

Bon, maintenant que je sais que tu es un

Bunburiste il faut que je te parle de la

technique.

Jack

85 Je ne suis pas du tout un Bunburiste. Si

Gwendoline m'accepte, je vais tuer mon

frère. D'ailleurs de toute façon je crois que je

vais le tuer. Cécilia s'intéresse un peu trop à

lui. C'est plutôt ennuyeux. Allons, c'est dit, je